IN THIS ISSUE:

► Editor’s Message
► President’s Message
► Nominations Needed
► Members in the News
► Useful Links & Chapter Websites
► AATSP Annual Meeting (2012)
► Awards Information
► Poster Contest (K-8)
► Cadiz’s Bicentennial
► Important Dates
EDITOR’S MESSAGE:

Dear Colleagues:

What should we be doing (that we aren’t already doing) to guarantee the vitality of the foreign language teaching profession?

I recently returned from a conference on Assessment and was impressed with the importance given to foreign language study and to study abroad. Furthermore, I found out that there is a steadily and rapidly growing Spanish-speaking population in the U.S. that will change this country in many ways in the not-so-distant future. Times are confusing since there also seems to be pressure to eliminate foreign languages from school curricula since some people still think that everyone in other countries knows English! But from conversations on the plane back from that very conference I learned that many people in other countries are NOT learning English. I am sure that there are numerous studies out there that either refute or confirm these impressions. But it strikes me that we need to think now (before it’s too late) very carefully about our changing world and our role in it as teachers of Spanish and Portuguese. These may be some of the most important years for our profession and we need to think about what should be done to guarantee its vitality in the future. Please send me your thoughts about these issues for further discussion here in Enlace Online.

Climate change is also another subject that affects us all. What a strange winter we have had here in the Northeast! I recently chatted first with someone from Alaska who complained about the 50-below temperatures there, then with people from Europe who have had excessive snows, and finally with people in places like “Sunny” Hawaii who have experienced record rainfall. In addition, since it is an election year, we also have an unusual political “climate,” with the constant political debates and discussion that add further confusion to daily life.

Students, of course, are changing, too, and we need to learn how best to deal with them in an increasingly changing world. One way to achieve this is to attend the AATSP annual meeting, which takes place this year in San Juan, Puerto Rico. I hope to see many of you there and want to remind you that you should register soon (by April 1) in order to obtain the special early-bird rates. Go to: https://aatsp.site-ym.com/?2012conference

I do hope that you have been having an overall good year personally and professionally. Best of luck to you with the rest of the semester. And be sure to check the AATSP website http://www.aatsp.org . There are a number of April 1 and May 1 deadlines for awards and recognition that you don’t want to miss!

Sincerely,
Mary-Anne Vetterling (MAV@regiscollege.edu)
Editor of Enlace Online
Professor of Spanish, Regis College, Weston, MA
♦ AATSP 94\textsuperscript{th} ANNUAL CONFERENCE:

Exploring Heritage Languages and Cultures: Challenges and Opportunities
July 7-10, 2012
Conrad San Juan Condado Plaza Hotel
SAN JUAN, PUERTO RICO.

Be sure to check the AATSP website for updates and deadlines. Register by April 1 and save!

Go to: \url{http://www.aatsp.org}

♦ AATSP AWARDS \textit{Deadline: MAY 1, 2012}

For details and the forms, either go to the AATSP website at \url{http://www.aatsp.org} or click on the relevant description below.

AATSP Awards Application Form (DOC) - This cover sheet is used for all AATSP awards.

Please click on each individual award name for a description of the award, selection criteria, and nominating procedures.

1. AATSP Chapter of the Year Award
2. AATSP Outstanding Service Award
3. AATSP Outstanding Teacher of the Year Awards
   A. Elementary Level (Grades K-8)
   B. Secondary Level (Grades 9-12)
   C. Two-year College Level
   D. College or University Level
4. ISE Language Matters Award
5. Maria Isabel Abreu Award
6. Robert G. Mead Distinguished Leadership Award
7. Vargas Llosa Award: AATSP-Sigma Delta Pi Joint Award
Dear Fellow AATSP Members:

2011 was a great year for the AATSP! As your new President, I will strive to continue the tradition of accomplishments set by Liliana Soto-Fernández, President, Emily Spinelli, Executive Director, the Executive Council, and the AATSP Staff, in collaboration with the AATSP membership. Below, are some highlights from 2011:

- Membership numbers increased
- There was an increase in the number of proposals submitted for the 2012 Conference in San Juan, Puerto Rico
- The National Spanish Examination Program grew, with 150,000 students and 3500 teachers participating this past year
- There was an increasing emphasis given to the "Portuguese" element within the AATSP. More articles on Luso-Brazilian literature, linguistics, language teaching, and culture were submitted and published in *Hispania*. The AATSP, the Embassy of Portugal, and the Instituto Camões collaborated during the 2011 AATSP Conference. Recently, the Executive Director, Emily Spinelli met with the Embassy of Portugal and the Embassy agreed to continue to send a representative from the Embassy of Portugal and the Instituto Camões to the annual conference. During the 2012 conference The Embassy of Portugal will provide a special session and reception during the Portuguese Committee Meeting as was done last year.
- The Scholarship and Travel Stipend Program offered the following scholarships and travel grants for summer study during 2012: First Time Conference Attendee Travel Stipend; Junior-Senior Faculty Mentor Travel Stipend; Scholarships for Summer Study Abroad through the Costa Rica Spanish Institute, the Academia Latinoamérica de Español, the Cemanahuac Educational Community, ¿?don Quijote Language School, the Embassy of Spain, Enforex, and Estudio Sampere, and the Robert G. Mead, Jr. Travel and Study/Research Stipend.
• The Awards Program will continue to recognize stellar language professionals through the following awards: Four outstanding Teacher of the Year Awards at the elementary, secondary, two-year college, and college/university levels; the Outstanding Service Award; the Outstanding Chapter Award; the Robert G. Mead, Jr. Distinguished Leadership Award; the Maria Isabel Abreu Award, and the ISE Language Matters Award.

• The new AATSP-Santillana,USA Webinar Program commenced in late January. The Program began with four webinars on the topics presented by Mario Nuñez:

  January 24, 2012: *Saber leer: estrategias de lectura para el aula de español*

  January 26, 2012: *Hablando bien se entiende la gente: la enseñanza del léxico en el aula de español*

Each webinar session lasted 90 minutes and was offered in the morning and repeated in the afternoon. Please check the AATSP website for information about the webinars including new topics.

As I begin my term as President for the 2012 year, I take this opportunity to thank the out-going members of the Executive Council: Robert Anderson; Portuguese Representative; Winston-Salem State University; Winston-Salem, NC; Domnita Dumitrescu; College/University Representative; California State University-Los Angeles; Los Angeles, CA; José Ortega; Secondary (9-12) Representative; St. Mary’s Hall; San Antonio, TX; Laura Sánchez; Past President; Mayfield Senior School; Pasadena, CA.

I welcome the incoming members: Laura Zinke; President-Elect; McClintock High School; Tempe, AZ; Bill VanPatten; College/University Representative; Michigan State University; East Lansing, MI; Margo Milleret; Portuguese Representative; University of New Mexico, Albuquerque, NM; Cathy Soud; Secondary (9-12) Representative; The Bolles School; Jacksonville, FL.

The 94th AATSP Conference will take place July 7-10, 2012 at the Conrad San Juan Condado Plaza Hotel in exciting San Juan, Puerto Rico! The conference theme *Exploring Heritage Languages and Cultures: Challenges and Opportunities* will be addressed in the regular sessions, workshops, E-posters, and academic panels. In addition, there will be two general sessions which focus on the theme and the cultures of Puerto Rico. Excursions to local sites are planned for the free afternoon with a focus on providing information that can be used in the classroom.

In conclusion, I thank you for supporting me in the AATSP elections. I will do my utmost to live up to your expectations and encourage you to contact me with ideas for innovation and/or concerns at christine.m.campbell@us.army.mil, (831) 242-6220.

Hasta entonces/Até então,

Christine Campbell,

President, AATSP
CALL FOR NOMINATIONS FOR 2012 AATSP ELECTIONS

DEADLINE FOR NOMINATIONS:

SUNDAY, APRIL 1, 2012 at 11:59pm Eastern Time

For details go to: https://aatsp.site-ym.com/?council_nom

Basic information (be sure to consult the AATSP website, too):

Four positions are open for the 2012 elections:

- President-Elect
- High School (9-12) Representative
- College/University Representative
- K-8 Representative

Nominations may be submitted by the following persons or entities:

- an AATSP chapter
- an individual AATSP member in good standing.

NOTE: Self nominations are appropriate provided that the individual is an AATSP member in good standing.

Email the nominations to: Laura Sánchez, Chair, 2012 Nominating Committee

laura.sanchez@mayfieldsenior.org
Use the following subject line for your email message:
SUBJECT LINE: Nomination for 2012 Election

The 2012 Nominating Committee members are:

- Robert Anderson; Winston-Salem State University, Winston-Salem, NC
- Richard Dabrowski; USAF Academy, CO
- Domnita Dumitrescu; California State University-Los Angeles; Los Angeles, CA
- José Ortega; St. Mary’s Hall; San Antonio, TX
- Laura Sánchez, Chair; Mayfield Senior School; Pasadena, CA
- Liliana Soto-Fernández; Ex-officio, Non-voting member; John Jay College of Criminal Justice, CUNY; New York, NY
♦ THE AATSP 2012 ELL (K-8) POSTER CONTEST

For details on the Early Language Learning Poster Contest, go to:  
http://www.aatsp.org/?ellposter

Theme:

*El estudio de las lenguas en 2012: ¡El camino al éxito!*  
*O estudo de línguas em 2012: O caminho para o sucesso*

ELL POSTER Contest Deadline: April 1, 2012

Contact your AATSP Chapter for chapter contest deadlines and information.

♦ CÁDIZ CELEBRATES ITS BICENTENNIAL IN 2012

*By Stephanie Cuddeback-Salim, AATSP Executive Council*

Photo by Stephanie Cuddeback-Salim
In Cádiz and throughout Spain, 2012 has become known as *El Doce*, or *El Bicentenario del Doce*, the commemorative year celebrating the promulgation of Spain’s first constitution in 1812. After many months of working in a Cádiz under siege by the French, delegates, both *peninsulares* and those from *ultramar* would stand together on March 19, 1812 in the Church of San Felipe Neri in Cádiz where there had been many, many hours of debate, to sign a document that would mark a watershed moment distinguishing two eras, the *antiguo régimen* and the new modern era. Although the day was marked by overcast skies and rain, hopes were high as people marched from San Felipe Neri to la Iglesia del Carmen for a celebratory mass. Promulgated on March 19, *el Día de San José*, it stands as a testament to hopes for a new era in that country. In a few short years Fernando VII would renounce this document which became affectionately known as *La Pepa*. It was a time rich with the inevitable clash of ideas, both political and social as well as the tragedy of war.

This year many celebratory acts will commemorate the Bicentennial both in Cádiz and throughout Spain. Popular social and cultural events as well as academic and scholarly encounters will share the spotlight. There will be a number of conferences in Cádiz this year including that of ALDEEU. Cádiz enjoys the distinction of being known as the *Capital Cultural Iberoamericana*. It is a city with a well conserved *casco histórico* whose streets and buildings create the perfect aura inviting one to enter the early 19th century. Countless other attractions coupled with a citizenry of hospitable and generous heart make it a fascinating destination.

For those who would like to learn more about *La Pepa* (whose original, for the first time ever, has been transported to Cádiz from Madrid for display in the city of its birth) and the era which saw it come to fruition, there are an array of on-line resources, a few of which are listed below.

http://www.lapephahoy.es/
http://bicentenariocadiz1812.es/index.cfm
http://cadiz2012.lavozdigital.es/
http://www.diariodecadiz.es/cadiz2012

One can make a vicarious visit to the city and its past through the links above or through books. Notable novels recalling those times include *Un siglo llama a la puerta* by Ramón Solís and *El asedio* by Arturo Pérez-Reverte.

Submitted by: Stephanie Cuddeback-Salim, AATSP Massachusetts Chapter
Milton M. Azevedo se incorpora a la Academia Norteamericana de la Lengua Española

Martes 06 de marzo de 2012 21:22 PES

Source: [http://www.periodistas-es.org/el-espanol-en-el-mundo/milton-m-azevedo-se-incorpora-a-la-academia-norteamericana-de-la-lengua-española](http://www.periodistas-es.org/el-espanol-en-el-mundo/milton-m-azevedo-se-incorpora-a-la-academia-norteamericana-de-la-lengua-española)

PES.- La Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE) ha incorporado a su nómina de miembros numerarios al lingüista brasileño-estadounidense Milton M. Azevedo, quien disertó en la ceremonia de recepción sobre “Pérez-Reverte: el estilo de un escritor y periodista de nuestros siglos”.

El director de la ANLE, Gerardo Piña-Rosales, fue el encargado de contestar el discurso, luego de lo cual le hizo entrega del diploma de Numerario de la ANLE, al que seguirá, dentro de unas semanas, el diploma de Correspondiente de la Real Academia Española.

La ceremonia se llevó a cabo el viernes 2 de marzo en el Centro Rey Juan Carlos I de España de la New York University en el sur de Manhattan. Patricia López L.-Gay, de la ANLE, pronunció unas palabras de bienvenida, y el secretario general de la Academia, Jorge Ignacio Covarrubias, al alimón con Porfirio Rodríguez, también de la ANLE, tuvo a su cargo la presentación de Azevedo.

El nuevo académico recibió la licenciatura y el doctorado en la Universidad de Cornell,
es profesor de español y portugués en la Universidad de California en Berkeley; ha enseñado también en la Universidad de Illinois, de Colorado y de Minnesota, y ha impartido conferencias y talleres en Australia, España, Portugal, Gran Bretaña y Holanda.

En una rara combinación de erudición y humor, Azevedo analizó el estilo de Pérez-Reverte con ejemplos concretos para dar al público una muestra del manejo del idioma del exitoso escritor, miembro de la Real Academia Española.

En su contestación, Piña-Rosales afirmó que en el análisis del discurso de Azevedo sobre Pérez-Reverte hay “un acendrado interés por sus aspectos formales: nos ha señalado la concisión del estilo revertiano, y nos ha mostrado cómo el autor maneja los más variados recursos narrativos, la onomatopeya, las extensiones pleonásticas, la jerga de la germanía, los procesos fonológicos del habla andaluza, etc.”.

“En efecto [agregó], Milton Azevedo ha sabido, en este acercamiento a Pérez-Reverte, conjugar sabiamente sus conocimientos lingüísticos con la crítica literaria, jocunda coyunda de la que solo cabe esperar espléndidos frutos”.

En su presentación, Covarrubias trazó una semblanza de la personalidad de Azevedo, para trascender, según dijo, los meros datos y cifras del currículo. Contó con la colaboración de Rodríguez, quien leyó las respuestas textuales del lingüista brasileño a un formulario que reveló interesantes aspectos de su persona y aficiones culturales y literarias.

Entre el numeroso público se encontraban Leticia Molinero, Daniel Fernández, Alister Ramírez, Carmen Tarrab, Marta López-Luaces, Nuria Morgado y Rolando Pérez, todos ellos miembros de la ANLE.

La ANLE, una de las 22 academias de la lengua española en tres continentes, es una corporación sin fines de lucro, fundada en 1973, cuya misión es fomentar el uso correcto de la lengua española en los Estados Unidos. Es reconocida oficialmente por GSA como máxima autoridad en materia de idioma español en este país.

♦ JOBS:
If you are looking for a new job, be sure to check out the AATSP website and click on the Career Center Button to search through the list. Go to [http://www.aatsp.org](http://www.aatsp.org).
Also go to [http://www.LatPro.com](http://www.LatPro.com). NEW at AATSP: You can do a job search using the following link: [http://www.aatsp.org/networking/opening_search.asp](http://www.aatsp.org/networking/opening_search.asp)

♦ AATSP HISPANIA EDITOR’S NEW TEACHING EXPERIENCE
Sheri Spaine Long is serving as a distinguished visiting professor at the U.S. Air Force Academy in Colorado Springs, Colorado. UAB (University of Alabama at Birmingham) foreign languages professor Sheri Spaine Long, Ph.D., is no stranger to culture shock. For two decades, she has introduced UAB students to the wonders of Europe and Latin America on Study Away excursions. But when she took a post as a distinguished visiting professor at the U.S. Air Force Academy in fall 2011, Long had to learn a whole new way to communicate. “I’m on my own Study Away program—in the military,” Long says. “I’m still teaching Spanish, just as I was at UAB, but things are very different here.” For one thing, Long, who lives on the vast Air Force base on which the Academy’s campus is located in Colorado Springs, Colorado, has to pass through two checkpoints to get from her house to her classroom. And she knows that each lecture will bring her students to their feet. “They don’t have to salute me because I’m a civilian,” Long says. “But when I walk in, all of my students stand at attention and say, in Spanish, ‘All present and ready to learn.’ They do that for all their classes. It’s a great way to break with whatever they’ve been doing and reminds them why they’re in the class in the first place.”

Trained to Teach

Long heard about the visiting professorship positions from a colleague. Faculty members invited to the program must have a national reputation in their field of study; Long’s role as editor of the academic journal Hispania and her leadership on the American Council on the Teaching of Foreign Languages and the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese made her a perfect fit. She was intrigued by the chance to build new research partnerships—and explore a completely different culture.
Situated at the base of the Rocky Mountains near the historic Santa Fe Trail, the Air Force Academy campus is "like living in a national park," Long says. “I lived during the Vietnam epic as a young kid, and I had a lot of stereotypes about the military,” Long says. She has been amazed by how much she has enjoyed the experience. “Everyone has been very helpful; the officers and cadets are very team-oriented, and they definitely want to break down barriers between the military and mainstream academics.” In addition to the visiting professors, the Academy houses “foreign exchange officers—active-duty fighter pilots from Germany, Spain, and elsewhere,” Long says. “They have all been to war, but they are the nicest people you would care to meet. Some of them call me ‘Super Doc’ because I come from the academic world.”

**Culture Wars**

In her initial semester at the Academy, Long has taught advanced courses in Spanish literature and Latin American culture. She is now developing a research project for the classroom for cadets that combines leadership and language training. “There is a huge emphasis on language and cultural education in the U.S. military right now,” Long says. “I learned the other day that the number-one major at West Point [the U.S. Army’s academy] is foreign languages. They want to groom global leaders who are not only multilingual but who are also culturally prepared to interact with the world.”

One aspect of that preparation is “a very broad exposure to the humanities,” Long adds. “I thought they would only want to focus on speaking skills, but they want these young men and women to have the kind of knowledge that comes from discussing the hard issues.”

For example, her advanced literature class recently analyzed Nobel laureate Pablo Neruda’s poem “Explico algunas cosas” [trans. “I Explain a Few Things,”] a meditation on bombings in the Spanish Civil War that ends with the repeated line, “Come and see the blood in the streets.” Poetry, novels, and other works of literature “allow you to have a series of experiences and then enter a robust discussion about what you would have done in similar circumstances,” says Long.
Common Ground

The cadets in her classes are less involved in popular culture than her UAB students, Long notes. “They don’t have a lot of TV and movie time, so the examples I might use to illustrate a point in class sometimes go over their heads,” she says. “But in my course on Latin America, whenever there’s a piece of war history that comes up, the students will pepper me with lots of extra questions.”

Although the cadets at the Air Force Academy are soldiers first, they enjoy many college traditions. Long also says she has found that it takes longer to get to know her students at the Academy. “They are very friendly and engaging, but they are more formal. Also, we’re not allowed to address students by first name in the USAFA Department of Foreign Languages, which is always my practice at UAB.” Nevertheless, the cadets and her UAB students share one trait in common: busy schedules. “Both sets of students can get drowsy in class,” Long says. “With UAB students, it may be because they just worked a night shift. With cadets, it’s because they woke up at 4 a.m. to take a training flight before they started academic classes.

“They think that other students aren’t as busy as they are,” Long adds. “And they are very busy—they all have to do a sport, fly, and march every day, along with their classes. But I let them know that UAB students often work just as hard. Many UAB students work 40 hours a week, some of them already have kids, and they’re taking a full course load.”

Long says she is adapting to the rise-and-shine ethos of military life herself. “I’m waking up at 5:30 now, which is earlier than I do in Birmingham. And I’m working out in the middle of the day with my faculty colleagues. Everyone is so fit here; they just expect you to do it.” On the weekends, Long often explores the Santa Fe Trail, which runs through the Academy’s military installation. “It is so scenic. It’s like living in a national park,” she says.

Long’s husband, John, an ophthalmologist who specializes in oculoplastic and reconstructive surgery in private practice in Birmingham and is an associate clinical professor on faculty at the UAB Department of Ophthalmology, couldn’t make the move with her, but he has visited multiple times. They have hiked the 13-mile roundtrip to the top of Pikes Peak—a local “rite of passage,” Long says. And she has found one simple way to combat homesickness: She starts each day by listening to Birmingham’s WBHM radio on her computer.

When she returns to Alabama from her Colorado sojourn in fall 2013, Long plans to implement new teaching techniques and develop new courses that will “infuse the foreign language curriculum with leadership training,” she says. “There are many things that I will bring back to UAB.”

Some aspects of military life would probably be lost in translation, however. “I like the tradition of starting each class by reciting, ‘We are ready to learn,’” Long says. “But I don’t know if I’ll be able to convince my UAB students to stand at attention when I walk in the room.”
LINKS TO IMPORTANT AFFILIATED SERVICES OF THE AATSP:

NSE [http://www.nationalspanishexam.org/]
SHH [http://www.sociedadhonorariahispanica.org]
SHA [http://www.sociedadhispandeachamistad.org]
HISPANIA [http://www.hispaniajournal.org]

OTHER LINKS OF INTEREST:

Best Spanish Websites: [http://www.uni.edu/becker/Spanish3.html]
CARLA: [http://www.carla.umn.edu/]
Cemanahuac: [http://www.cemanahuac.com/]
Embajada de España, Consejería de Educación: [http://www.educacion.gob.es/eeuu]
JNCL/NCLIS: [http://www.languagepolicy.org/]
Middlebury Language Schools: [http://www.middlebury.edu/academics/#]
NCLRC: [http://www.nclrc.org/newsletter.html]
NETC Aventura Cultural summer Spanish teacher immersion programs:
[http://www.educationaltravel.com/aventura]
NNELL: [http://nnell.org/]
Portuguese American Leadership Council: [http://palcus.org/]
Quia Games in Spanish: [http://www.quia.com/shared/spanish/]
Sigma Delta Pi: [http://www.sigmadeltapi.org/]

FOR YOUR CALENDAR:

- TFLA, March 31, 2012 Mini-Conferences (various locations in Texas) [http://www.tfla.info/2012/02/02/spring-2012-conference]
- AATSP, July 7-10, 2012, Conrad San Juan Condado Plaza, San Juan, Puerto Rico [http://www.aatsp.org]
- TFLA, October 11-13, 2012, Fall Conference, Austin TX [http://www.tfla.info]
- MLA, January 3-6, 2013, Boston, MA. [http://www.mla.org]
- Central States: March 14-16, 2013, Columbus, OH. [http://www.csctfl.org]
- SCOLT Conference April 11-13, 2013, Birmingham, AL. [http://www.scolt.org]
CHAPTER NEWS:
Here are some homepages of AATSP Chapters that you might wish to access as you look for good ideas for your own chapters and to help you network with other AATSP members.

Alabama Chapter:
http://www.aatsp-al.org/
http://mlc.ua.edu/spanish/2012/02/29/aatsp-alabama-conference-empowering-language-educators-through-collaboration-auburn-university-montgomery-february-3-4-2012/

Arizona Chapter:
http://www.facebook.com/pages/AATSP-Arizona-Chapter/346269962437

California Chapter (Southern California):
http://sites.google.com/site/aatspsocal

Florida Chapter:

Georgia Chapter:
http://www.aatsp-ga.org/
http://aatsp-ga.org/index.html

Illinois, Chicago Area Chapter:
http://www.chicagoaatsp.org/

Indiana Chapter:
http://www.iaatsp.org/

Iowa Chapter:
http://sites.google.com/site/aatspiow/

Massachusetts: Mass Bay Chapter:
http://aatsp-massbay.tripod.com/

Michigan Chapter:
http://www.aatsp-michigan.org/

Minnesota Chapter:
http://mn-aatsp.net/default.aspx

New Jersey Chapter:
http://www.njaatsp.org/

New York: Long Island Chapter:
http://aatsplongisland.edublogs.org/

New York: Metropolitan New York Chapter:
http://www.aatspmetny.org/

North Dakota Chapter:
http://bis.midco.net/imcrow/ndaatsp/index.htm

Oklahoma Chapter:
http://www.facebook.com/profile.php?id=100001630154892

Rhode Island Chapter:
http://mb-faculty.mosesbrown.org/ybaez/RIAATSPHP.htm

Texas (Lone Star):

Virginia Chapter:
http://www.aatspva.org/

Wisconsin Chapter:
http://www.aatsp-wi.org/
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>AATSP 2012 OFFICERS</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>President:</strong> Christine M. Campbell (2013)</td>
</tr>
<tr>
<td>Defense Language Institute; Monterey, CA. <a href="mailto:christine.m.campbell@us.army.mil">christine.m.campbell@us.army.mil</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Vice President/President-Elect:</strong> President in 2013 Laura Zinke (2014)</td>
</tr>
<tr>
<td>McClintock High School, Tempe AZ. <a href="mailto:lzinke.mhs@tuhsd.k12.az.us">lzinke.mhs@tuhsd.k12.az.us</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Immediate Past President:</strong> Liliana Soto Fernández (2012)</td>
</tr>
<tr>
<td>John Jay College of Criminal Justice, CUNY, New York City, NY. <a href="mailto:lsoto-fernandez@jjay.cuny.edu">lsoto-fernandez@jjay.cuny.edu</a> or <a href="mailto:DRSOTOFDEZ@AOL.COM">DRSOTOFDEZ@AOL.COM</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Executive Director:</strong> Emily Spinelli</td>
</tr>
<tr>
<td>AATSP, 900 Ladd Road Walled Lake, MI 48390. <a href="mailto:espinelli@aatsp.org">espinelli@aatsp.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Editor of Hispania:</strong> Sheri Spaine Long</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Alabama at Birmingham, Birmingham, AL. <a href="mailto:espanol@uab.edu">espanol@uab.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Managing Editor of Hispania:</strong> David Wiseman</td>
</tr>
<tr>
<td>Lewis-Clark State College, Lewiston, ID. <a href="mailto:dwiseman@aatsp.org">dwiseman@aatsp.org</a> or <a href="mailto:dpwiseman@lcsc.edu">dpwiseman@lcsc.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Executive Council:</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Terry L. Ballman</strong> (2013)</td>
</tr>
<tr>
<td>California State University, Channel Islands; Camarillo, CA. <a href="mailto:terry.ballman@csuci.edu">terry.ballman@csuci.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Kevin Cessna-Buscemi</strong> (2012)</td>
</tr>
<tr>
<td>National Spanish Examinations. <a href="mailto:kcessna@nationalspanishexam.org">kcessna@nationalspanishexam.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Stephanie Cuddeback-Salim</strong> (2012)</td>
</tr>
<tr>
<td>Matignon High School, Cambridge, MA. <a href="mailto:scuddebacksalim@matignon-hs.org">scuddebacksalim@matignon-hs.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cheryl Fuentes-Wagner</strong> (2013)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bush High School; Richmond, TX. <a href="mailto:Cheryl.FuentesWagner@fortbend.k12.tx.us">Cheryl.FuentesWagner@fortbend.k12.tx.us</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Sally Merryman</strong> (2012)</td>
</tr>
<tr>
<td>Smith Middle School, Chapel Hill, NC. <a href="mailto:smerryman@chccs.k12.nc.us">smerryman@chccs.k12.nc.us</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Margo Milleret</strong> (2014)</td>
</tr>
<tr>
<td>University of New Mexico, Albuquerque, NM. <a href="mailto:milleret@unm.edu">milleret@unm.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Loknath Persaud</strong> (2013)</td>
</tr>
<tr>
<td>Pasadena City College; Pasadena, CA. <a href="mailto:lxpersaud@pasadena.edu">lxpersaud@pasadena.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ursula Sihockey</strong> (2012)</td>
</tr>
<tr>
<td>Sociedad Honoraria Hispánica, Buffalo Grove, IL. <a href="mailto:sociedad@comcast.net">sociedad@comcast.net</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cathy Soud</strong> (2014)</td>
</tr>
<tr>
<td>The Bolles School, Jacksonville, FL. <a href="mailto:soudc@bolles.org">soudc@bolles.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Phyllis E. VanBuren</strong> (2012)</td>
</tr>
<tr>
<td>St. Cloud State University, St. Cloud, MN. <a href="mailto:pevanburen@stcloudstate.edu">pevanburen@stcloudstate.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bill VanPatten</strong> (2014)</td>
</tr>
<tr>
<td>Michigan State University, East Lansing, MI. <a href="mailto:bvp@msu.edu">bvp@msu.edu</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Enlace Online is published four times a year by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Inc. in the fall, winter and spring, along with a special summer edition commemorating the annual meeting of the AATSP. All editorial submissions should be addressed to

Mary-Anne Vetterling, Editor, Enlace,
Box 1071, Regis College, 235 Wellesley St,
Weston, MA 02493.
Voice: 781-768-7458;
FAX: 781-863-1739,
email: MAV@Regiscollege.edu

Please note the following stipulations regarding submitting materials:
1. Submissions may be written in Spanish, Portuguese or English.
2. Submissions should be made electronically in Word for Windows and submitted either via email or snail mail (CD).
3. Photographs or art work may be in color or black and white.
4. All submissions are subject to editorial review. Deadlines:
   Fall: November 1; Winter: January 1; Spring: April 1, Summer: August 1.

Please note the following publication dates for Enlace.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Month</th>
<th>Issue</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>November 15</td>
<td>Fall Issue</td>
</tr>
<tr>
<td>February 1</td>
<td>Winter Issue</td>
</tr>
<tr>
<td>May 1</td>
<td>Spring Issue</td>
</tr>
<tr>
<td>August 15</td>
<td>Summer Issue</td>
</tr>
</tbody>
</table>